

# Guil lon

---

**DESIGNER**  
FEED

**DÉVELOPPEUR**  
COPPERS AND BRASSES

**ÉDITEUR**  
FEEDTYPE

**ÉCRITURE**  
DANIEL CANTY

**DATE DE PARUTION**  
JANVIER 2017

**LICENCES DISPONIBLES**  
DESKTOP, WEB, APP

**COPYRIGHT**  
© 2016 STUDIO FEED INC.

**STYLES**  
THIN, THIN ITALIC  
LIGHT, LIGHT ITALIC  
REGULAR, ITALIC  
DEMI, DEMI ITALIC  
BOLD, BOLD ITALIC  
BLACK, BLACK ITALIC

**FEEDTYPE.CA**

**Konrad  
Bauer  
— 1957**

**Max  
Miedinger  
— 1957**

**Adrian  
Frutiger  
— 1957**

**Jacques  
Guillon**

**Morley  
Smith**

**Laurent  
Marquart**

**— 1957**

**Guillon, une linéale toute montréalaise, inspirée par le style international de l'école suisse, est baptisée en l'honneur du designer Jacques Guillon qui a vu le jour dans le cadre de la refonte de l'identité visuelle de GSM Project. Après avoir dessiné la chaise Jacques Guillon (1953), ce dernier prête son initiale à GSM Project, l'agence de design multidisciplinaire qu'il fonde avec Morley Smith et Laurent Marquart. Dès ses débuts, GSM insuffle un élan moderne à la montréalité, notamment en contribuant au design de l'Expo 67, du métro de Montréal et du siège social de l'aluminerie Alcan.**

Thin

- 5

*Italic*

Light

- 12

*Italic*

Regular

- 19

*Italic*

Demi

- 26

*Italic*

Bold

- 33

*Italic*

Black

- 40

*Italic*

Guillon  
Thin

*Italic*

Mobile	Graphic	Versatile	<i>Analyse</i>
Évolution	Data	<i>Trail</i>	Lawyer
<i>Labor</i>	Variables	Analogue	Statement
Balance	Kinetic	Inspire	<i>Kolonne</i>
Origine	Logistics	Console	Experience
<i>Juxtapose</i>	Histoire	Story	Winner
Vitesse	Kilobytes	Business	<i>Indication</i>
Netzwerk	<i>Quest</i>	<i>Engage</i>	Civilian
Usuel	<i>Multiplex</i>	Quartier	<i>Contact</i>
Audace	<i>Outfits</i>	Visuel	Lonely
<i>Pavillon</i>	Quantize	Sensoriel	Erfahrung
Yuan	Process	Arbeit	Display
Nomade	Rays	<i>Drawing</i>	<i>Cultural</i>
Basel	<i>Universel</i>	Höhepunkt	Relate
<i>Héritage</i>	Reader	<i>Pionier</i>	Material
<i>Sonore</i>	<i>Essence</i>	Nouveau	Width
Creative	Smith	<i>Illusion</i>	Einführen
Export	<i>Herkunft</i>	<i>Vecteurs</i>	Dorf
Lighting	Travel	Futur	Establish
History	<i>Querry</i>	<i>Londres</i>	<i>Digital</i>
Immense	Upgrade	Montréal	Process
Innere	Vitesse	<i>Space</i>	Draht
<i>Humanity</i>	<i>Industriel</i>	Deadline	Exercise
<i>Critical</i>	Xerox	Yeux	Head

44/64

A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s t u v w x y z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

*A B C D E F G H I J K L M*

*N O P Q R S T U V W X Y Z*

*a b c d e f g h i j k l m*

*n o p q r s t u v w x y z*

*1 2 3 4 5 6 7 8 9 0*

34/40

Cozy sphinx waves a cup of *very bad milk* and get woven flax. Six big *devils* from Japan walk by.

22/27

The quick, brown fox jumps over a lazy dog. They flock by when MTV axe quiz prog. *Junk* graced by *fox whelps*. Bawds jog – flick quartz, vex nymphs. Waltz, bad nymph, for quick jigs vex! Fox *nymphs* grab quick-jived waltz. 30 brick quiz whangs jumpy veldt fox. *Bright vixens jump; dozy fowl quack. Quick wafting zephyrs vex bold Jim?* Sex-charged fop blew

14/18

A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, and my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's *fun* TV quiz game. Woven

8/10 5

Big July earthquakes confound zany experimental vow. Foxy parsons quiz and cajole the lovably dim wiki-girl. Have a pick: twenty six letters no forcing a jumbled quiz! *Crazy Fredericka* bought many very exquisite opal jewels. Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag. *A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats*. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! Flummoxed by job, kvetching *W. zaps Iraq*. Cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, & my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's *fun* TV quiz game. Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz. *Brawny gods just flocked up to quiz and vex him*. Adjusting quiver and bow, Zompyc killed the fox. My faxed joke wonpager in the cable TV quiz show.

10/13

*Quick* zephyrs blow, vexing daft Jim. Sex-charged fop blew my junk TV quiz. *How quickly 16 daft jumping zebras vex?* Two driven jocks help fax my big quiz. Quick, Baz, get my woven flax *jodhpurs!* "Now fax quiz Jack!" my brave ghost pled... Five quacking zephyrs jolt my wax bed. Flummoxed by job, kvetching *W. zaps Iraq*. 369 *cozy sphinx waves quart jug of bad milk*. A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. A quick brown dogs jump over the lazy fox. The jay, pig, fox, zebra, and my wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. *Joaquin Phoenix* was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog.



Afrikaans, *Albanian*, Asu, Basque, *Bemba*, Bena, *Bosnian*, Chiga, Congo Swahili, Cornish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, *Estonian*, Faroese, Filipino, Finnish, French, Galician, *German*, Gusii, Hungarian, *Indonesian*, Irish, Icelandic, Italian, Kabuverdianu, Kalenjin, Latvian, Lithuanian, Luo, Luyia, *Machame*, Makhuwa-Meetto, Makonde, *Malay*, Malagasy, Manx, Maori, North Ndebele, *Mauritian Creole*, Norwegian Bokmål, *Norwegian Nynorsk*, Nyankole, Oromo, Polish, Portuguese, Romansh, Rombo, Romanian, Rundi, Rwa, *Rwanda*, Samburu, Sango, Sangu, Sena, *Serbian (Latin)*, Shambala, *Shona*, *Slovak*, Slovenian, Soga, Somali, *Spanish*, Swedish, Swahili, *Swiss German*, Taita, *Teso*, Vunjo, Zulu.

**ENGLISH** 9/11  
*Typography* is the art and technique of arranging type to make written language *readable* and *appealing*. The arrangement of type involves selecting typefaces, point size, line length, line-spacing (leading), letter-spacing (tracking), and adjusting the space within letters pairs (kerning). *Type design* is a closely related *craft*, sometimes considered part of typography; most typographers do not design typefaces,

TYPOGRAPHY IS THE ART AND TECHNIQUE OF ARRANGING TYPE TO MAKE WRITTEN LANGUAGE *READABLE* AND *APPEALING*. THE ARRANGEMENT OF TYPE INVOLVES SELECTING TYPEFACES, POINT SIZE, LINE LENGTH, LINE-SPACING (LEADING), LETTER-SPACING (TRACKING), AND ADJUSTING THE SPACE WITHIN LETTERS PAIRS (KERNING). *TYPE DESIGN* IS A CLOSELY RELATED *CRAFT*,

**FRANÇAIS** 9/11  
 La *typographie* est à l'origine l'art d'assembler des caractères mobiles afin de créer des mots et des phrases et de les imprimer. Cette technique a été mise au point vers 1440 par *Gutenberg*, qui n'a pas inventé l'imprimerie à caractères mobiles mais un ensemble de techniques conjointes : les caractères mobiles en plomb et leur principe de fabrication, la presse typographique (inconnue des Orientaux), et l'encre

LA *TYPOGRAPHIE* EST À L'ORIGINE L'ART D'ASSEMBLER DES CARACTÈRES MOBILES AFIN DE CRÉER DES MOTS ET DES PHRASES ET DE LES IMPRIMER. CETTE TECHNIQUE A ÉTÉ MISE AU POINT VERS 1440 PAR *GUTENBERG*, QUI N'A PAS INVENTÉ L'IMPRIMERIE À CARACTÈRES MOBILES MAIS UN ENSEMBLE DE TECHNIQUES CONJOINTES : LES CARACTÈRES MOBILES EN PLOMB ET LEUR PRINCIPE DE

**DEUTSCH** 9/11  
 Der Begriff *Typografie* lässt sich auf mehrere Bereiche anwenden. Im engeren Sinne bezieht sich die Typografie auf die Kunst und das Handwerk des Druckens, bei dem mit beweglichen Lettern (Typen) die Texte zusammengesetzt werden, insbesondere in Hochdruckverfahren. In der Medientheorie steht *Typografie* für gedruckte Schrift in Abgrenzung zu Handschrift (Chirografie) und elektronischen

DER BEGRIFF *TYPOGRAFIE* LÄSST SICH AUF MEHRERE BEREICHE ANWENDEN. IM ENGEREN SINNE BEZIEHT SICH DIE *TYPOGRAFIE* AUF DIE KUNST UND DAS HANDWERK DES DRUCKENS, BEI DEM MIT BEWEGLICHEN LETTERN (TYPEN) DIE TEXTE ZUSAMMENGESETZT WERDEN, INSBESONDERE IN HOCHDRUCKVERFAHREN. IN DER MEDIENTHEORIE STEHT *TYPOGRAFIE* FÜR GEDRUCKTE

**ESPAÑOL** 9/11  
 La *tipografía* es el oficio que trata el tema de las letras, números y símbolos de un texto impreso, tales como su diseño, su forma, su tamaño y las relaciones visuales que se establecen entre ellos. La imprenta en Europa se desarrolló en el auge del *Renacimiento*; sin embargo, los primeros impresos de Johannes *Gutenberg* como la Biblia de 42 líneas utilizaron un estilo de letra del período gótico

LA *TIPOGRAFÍA* ES EL OFICIO QUE TRATA EL TEMA DE LAS LETRAS, NÚMEROS Y SÍMBOLOS DE UN TEXTO IMPRESO, TALES COMO SU DISEÑO, SU FORMA, SU TAMAÑO Y LAS RELACIONES VISUALES QUE SE ESTABLECEN ENTRE ELLOS. LA IMPRENTA EN EUROPA SE DESARROLLÓ EN EL AUGUE DEL *RENACIMIENTO*; SIN EMBARGO, LOS PRIMEROS IMPRESOS DE *JOHANNES GUTENBERG* COMO LA BIBLIA

**POLSKI** 9/11  
*Typografia* jedna z technik druku wypukłego za pomocą farb typograficznych, które należą do kategorii farb mazistych. Farba naniesiona na wypukłą formę drukową jest bezpośrednio przenoszona na podłoże drukowe. Gdy z typograficznej formy drukowej farba jest przenoszona na gumę offsetową i dopiero z gumy na podłoże drukowe, wówczas mamy do czynienia z typooffsetem zwanym czasem suchym offsetem.

*TYPOGRAFIA* JEDNA Z TECHNIK DRUKU WYPUKŁĘGO ZA POMOCĄ FARB TYPOGRAFICZNYCH, KTÓRE NALEŻĄ DO KATEGORII FARB MAZISTYCH. FARBA NANIESIONA NA WYPUKŁĄ FORMĘ DRUKOWĄ JEST BEZPOŚREDNIO PRZENOSZONA NA PODŁOŻE DRUKOWE. GDY Z TYPOGRAFICZNEJ FORMY DRUKOWEJ FARBA JEST PRZENOSZONA NA GUMĘ OFFSETOWĄ I DOPIERO Z GUMY NA PODŁOŻE

**NORSK** 9/11  
*Typografi* er utforming og behandling av skrift, bokstaver og andre grafiske elementer i trykkerfaget og i grafisk design. Begrepet brukes også om den visuelle formen på trykt tekst. *Typografi* er et håndverk som oppstod med boktrykkerkunsten på 1500-tallet med setting og trykking av tekst ved hjelp av ulike teknikker. Faget omfatter kunnskap om leselighet, form og innhold, skrifttyper og -størrelser,

*TYPOGRAFI* ER UTFORMING OG BEHANDLING AV SKRIFT, BOKSTAVER OG ANDRE GRAFISKE ELEMENTER I TRYKKERFAGET OG I GRAFISK DESIGN. BEGREPET BRUKES OGSÅ OM DEN VISUELLE FORMEN PÅ TRYKT TEKST. *TYPOGRAFI* ER ET HÅNDVERK SOM OPPSTOD MED BOKTRYKKERKUNSTEN PÅ 1500-TALLET MED SETTING OG TRYKKING AV TEKST VED HJELP AV ULIKE TEKNIKKER.

24/37

Registered®

₣ 45.21

¶ Paragraph

375‰

¼ Teaspoon

§ 5421

@feedtype

€ 452.13

e Estimated

¾ Gallon

 $\pi = 3.14159$ 

∂ Partial diff.

₩ 12.39

Ω Omega

† 1942

฿ 967.00

45%

© Production

 $\int \approx \infty+1$ *Æsthetic* $2\pi \leq 6\mu$ 

(Parenthesis)

₦ 885.42

[Brackets]

₧ 25.14

± 4589617

¿Qué?

© Copyright

{Braces}

 $25 \times 3 = 75$ 

~ Tilde

Σ Summation

£ 569.95

¬ Not sign

\$ 78.56

 $75 \div 3 = 25$ 

• Bullet

237°C

₪ 854.72

Ædipus

◇ Lozenges

‡ 1865

Trademark™

 $\sqrt{2} \neq 896$ 

200 μm

₹ 894.36

#Typography

½ Cup

ß Eszett

*Ellipsis...*

↑ Direction

Guillon  
Light

*Italic*

Mobile	Graphic	Versatile	<i>Analyse</i>
Évolution	Data	<i>Trail</i>	Lawyer
<i>Labor</i>	Variables	Analogue	Statement
Balance	Kinetic	Inspire	<i>Kolonne</i>
Origine	Logistics	Console	Experience
<i>Juxtapose</i>	Histoire	Story	Winner
Vitesse	Kilobytes	Business	<i>Indication</i>
Netzwerk	<i>Quest</i>	<i>Engage</i>	Civilian
Usuel	<i>Multiplex</i>	Quartier	<i>Contact</i>
Audace	<i>Outfits</i>	Visuel	Lonely
<i>Pavillon</i>	Quantize	Sensoriel	Erfahrung
Yuan	Process	Arbeit	Display
Nomade	Rays	<i>Drawing</i>	<i>Cultural</i>
Basel	<i>Universel</i>	Höhepunkt	Relate
<i>Héritage</i>	Reader	<i>Pionier</i>	Material
<i>Sonore</i>	<i>Essence</i>	Nouveau	Width
Creative	Smith	<i>Illusion</i>	Einführen
Export	<i>Herkunft</i>	<i>Vecteurs</i>	Dorf
Lighting	Travel	Futur	Establish
History	<i>Querry</i>	<i>Londres</i>	<i>Digital</i>
Immense	Upgrade	Montréal	Process
Innere	Vitesse	<i>Space</i>	Draht
<i>Humanity</i>	<i>Industriel</i>	Deadline	Exercise
<i>Critical</i>	Xerox	Yeux	Head

44/64

A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s t u v w x y z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

*A B C D E F G H I J K L M*

*N O P Q R S T U V W X Y Z*

*a b c d e f g h i j k l m*

*n o p q r s t u v w x y z*

*1 2 3 4 5 6 7 8 9 0*

34/40

Cozy sphinx waves a cup of *very bad milk* and get woven flax. Six big *devils* from Japan walk by.

22/27

The quick, brown fox jumps over a lazy dog. They flock by when MTV axe quiz prog. *Junk* graced by *fox whelps*. Bawds jog – flick quartz, vex nymphs. Waltz, bad nymph, for quick jigs vex! Fox *nymphs* grab quick-jived waltz. 30 brick quiz whangs jumpy veldt fox. *Bright vixens jump; dozy fowl quack. Quick wafting zephyrs vex bold Jim?* Sex-charged fop blew

14/18

A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, and my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's *fun* TV quiz game.

8/10 .5

Big July earthquakes confound zany experimental vow. Foxy parsons quiz and cajole the lovably dim wiki-girl. Have a pick: twenty six letters no forcing a jumbled quiz! *Crazy Fredericka* bought many very exquisite opal jewels. Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag. *A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats*. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! Flummoxed by job, kvetching *W. zaps Iraq*. Cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, & my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's *fun* TV quiz game. Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz. *Brawny gods just flocked up to quiz and vex him*. Adjusting quiver and bow, Zompyc killed the fox. My faxed joke wonpaper in the cable TV

10/13

*Quick* zephyrs blow, vexing daft Jim. Sex-charged fop blew my junk TV quiz. *How quickly 16 daft jumping zebras vex?* Two driven jocks help fax my big quiz. Quick, Baz, get my woven flax *jodhpurs!* "Now fax quiz Jack!" my brave ghost pled... Five quacking zephyrs jolt my wax bed. Flummoxed by job, kvetching *W. zaps Iraq*. 369 *cozy sphinx waves quart jug of bad milk*. A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. A quick brown dogs jump over the lazy fox. The jay, pig, fox, zebra, and my wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. *Joaquin Phoenix* was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps qui-

Afrikaans, *Albanian*, Asu, Basque, *Bemba*, Bena, *Bosnian*, Chiga, Congo Swahili, Cornish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, *Estonian*, Faroese, Filipino, Finnish, French, Galician, *German*, Gusii, Hungarian, *Indonesian*, Irish, Icelandic, Italian, Kabuverdianu, Kalenjin, Latvian, Lithuanian, Luo, Luyia, *Machame*, Makhuwa-Meetto, Makonde, *Malay*, Malagasy, Manx, Maori, North Ndebele, *Mauritian Creole*, Norwegian Bokmål, *Norwegian Nynorsk*, Nyankole, Oromo, Polish, Portuguese, Romansh, Rombo, Romanian, Rundi, Rwa, *Rwanda*, Samburu, Sango, Sangu, Sena, *Serbian (Latin)*, Shambala, *Shona*, *Slovak*, Slovenian, Soga, Somali, *Spanish*, Swedish, Swahili, *Swiss German*, Taita, *Teso*, Vunjo, Zulu.



ENGLISH 9/11  
*Typography* is the art and technique of arranging type to make written language *readable* and *appealing*. The arrangement of type involves selecting typefaces, point size, line length, line-spacing (leading), letter-spacing (tracking), and adjusting the space within letters pairs (kerning). *Type design* is a closely related *craft*, sometimes considered part of typography; most typographers do not design typefaces,

TYPOGRAPHY IS THE ART AND TECHNIQUE OF ARRANGING TYPE TO MAKE WRITTEN LANGUAGE *READABLE* AND *APPEALING*. THE ARRANGEMENT OF TYPE INVOLVES SELECTING TYPEFACES, POINT SIZE, LINE LENGTH, LINE-SPACING (LEADING), LETTER-SPACING (TRACKING), AND ADJUSTING THE SPACE WITHIN LETTERS PAIRS (KERNING). *TYPE DESIGN* IS A CLOSELY RELATED *CRAFT*,

FRANÇAIS 9/11  
La *typographie* est à l'origine l'art d'assembler des caractères mobiles afin de créer des mots et des phrases et de les imprimer. Cette technique a été mise au point vers 1440 par *Gutenberg*, qui n'a pas inventé l'imprimerie à caractères mobiles mais un ensemble de techniques conjointes : les caractères mobiles en plomb et leur principe de fabrication, la presse typographique (inconnue des Orientaux),

LA *TYPOGRAPHIE* EST À L'ORIGINE L'ART D'ASSEMBLER DES CARACTÈRES MOBILES AFIN DE CRÉER DES MOTS ET DES PHRASES ET DE LES IMPRIMER. CETTE TECHNIQUE A ÉTÉ MISE AU POINT VERS 1440 PAR *GUTENBERG*, QUI N'A PAS INVENTÉ L'IMPRIMERIE À CARACTÈRES MOBILES MAIS UN ENSEMBLE DE TECHNIQUES CONJOINTES : LES CARACTÈRES MOBILES EN PLOMB ET LEUR PRINCIPE DE

DEUTSCH 9/11  
Der Begriff *Typografie* lässt sich auf mehrere Bereiche anwenden. Im engeren Sinne bezieht sich die Typografie auf die Kunst und das Handwerk des Druckens, bei dem mit beweglichen Lettern (Typen) die Texte zusammengesetzt werden, insbesondere in Hochdruckverfahren. In der Medientheorie steht *Typografie* für gedruckte Schrift in Abgrenzung zu Handschrift (Chirografie) und elektronischen

DER BEGRIFF *TYPOGRAFIE* LÄSST SICH AUF MEHRERE BEREICHE ANWENDEN. IM ENGEREN SINNE BEZIEHT SICH DIE *TYPOGRAFIE* AUF DIE KUNST UND DAS HANDWERK DES DRUCKENS, BEI DEM MIT BEWEGLICHEN LETTERN (TYPEN) DIE TEXTE ZUSAMMENGESETZT WERDEN, INSBESONDERE IN HOCHDRUCKVERFAHREN. IN DER MEDIENTHEORIE STEHT *TYPOGRAFIE* FÜR GEDRUCKTE

ESPAÑOL 9/11  
La *tipografía* es el oficio que trata el tema de las letras, números y símbolos de un texto impreso, tales como su diseño, su forma, su tamaño y las relaciones visuales que se establecen entre ellos. La imprenta en Europa se desarrolló en el auge del *Renacimiento*; sin embargo, los primeros impresos de Johannes *Gutenberg* como la Biblia de 42 líneas utilizaron un estilo de letra del período gótico

LA *TIPOGRAFÍA* ES EL OFICIO QUE TRATA EL TEMA DE LAS LETRAS, NÚMEROS Y SÍMBOLOS DE UN TEXTO IMPRESO, TALES COMO SU DISEÑO, SU FORMA, SU TAMAÑO Y LAS RELACIONES VISUALES QUE SE ESTABLECEN ENTRE ELLOS. LA IMPRENTA EN EUROPA SE DESARROLLÓ EN EL AUGUE DEL *RENACIMIENTO*; SIN EMBARGO, LOS PRIMEROS IMPRESOS DE JOHANNES *GUTENBERG* COMO LA BIBLIA

POLSKI 9/11  
*Typografia* jedna z technik druku wypukłego za pomocą farb typograficznych, które należą do kategorii farb mazistych. Farba naniesiona na wypukłą formę drukową jest bezpośrednio przenoszona na podłoże drukowe. Gdy z typograficznej formy drukowej farba jest przenoszona na gumę offsetową i dopiero z gumy na podłoże drukowe, wówczas mamy do czynienia z typooffsetem zwanym czasem suchym offsetem.

*TYPOGRAFIA* JEDNA Z TECHNIK DRUKU WYPUKŁEGO ZA POMOCĄ FARB TYPOGRAFICZNYCH, KTÓRE NALEŻĄ DO KATEGORII FARB MAZISTYCH. FARBA NANIESIONA NA WYPUKŁĄ FORMĘ DRUKOWĄ JEST BEZPOŚREDNIO PRZENOSZONA NA PODŁOŻE DRUKOWE. GDY Z TYPOGRAFICZNEJ FORMY DRUKOWEJ FARBA JEST PRZENOSZONA NA GUMĘ OFFSETOWĄ I DOPIERO Z GUMY NA PODŁOŻE

NORSK 9/11  
*Typografi* er utforming og behandling av skrift, bokstaver og andre grafiske elementer i trykkerfaget og i grafisk design. Begrepet brukes også om den visuelle formen på trykt tekst. *Typografi* er et håndverk som oppstod med boktrykkerkunsten på 1500-tallet med setting og trykking av tekst ved hjelp av ulike teknikker. Faget omfatter kunnskap om leselighet, form og innhold, skrifttyper og -størrelser,

*TYPOGRAFI* ER UTFORMING OG BEHANDLING AV SKRIFT, BOKSTAVER OG ANDRE GRAFISKE ELEMENTER I TRYKKERFAGET OG I GRAFISK DESIGN. BEGREPET BRUKES OGSÅ OM DEN VISUELLE FORMEN PÅ TRYKT TEKST. *TYPOGRAFI* ER ET HÅNDVERK SOM OPPSTOD MED BOKTRYKKERKUNSTEN PÅ 1500-TALLET MED SETTING OG TRYKKING AV TEKST VED HJELP AV ULIKE TEKNIKKER.

24/37

Registered®	© Production	\$ 78.56
₣ 45.21	∫ ≈ ∞+1	75 ÷ 3 = 25
¶ Paragraph	<i>Æsthetic</i>	• <i>Bullet</i>
375 ‰	$2\pi \leq 6\mu$	237°C
$\frac{1}{4}$ Teaspoon	(Parenthesis)	℞ 854.72
§ 5421	₦ 885.42	Ædipus
@feedtype	[Brackets]	◇ Lozenges
€ 452.13	₺ 25.14	‡ 1865
<i>e Estimated</i>	± 4589617	Trademark™
$\frac{3}{4}$ Gallon	¿ <i>Qué?</i>	√2 ≠ 896
π = 3.14159	© Copyright	200 μm
∂ <i>Partial diff.</i>	{Braces}	₹ 894.36
₩ 12.39	25 × 3 = 75	#Typography
Ω Omega	~ <i>Tilde</i>	$\frac{1}{2}$ <i>Cup</i>
† 1942	Σ Summation	ß Eszett
₸ 967.00	£ 569.95	<i>Ellipsis...</i>
45 %	¬ Not sign	↑ Direction

Guillon  
Regular

*Italic*

Mobile	Graphic	Versatile	<i>Analyse</i>
Évolution	Data	<i>Trail</i>	Lawyer
<i>Labor</i>	Variables	Analogue	Statement
Balance	Kinetic	Inspire	<i>Kolonne</i>
Origine	Logistics	Console	Experience
<i>Juxtapose</i>	Histoire	Story	Winner
Vitesse	Kilobytes	Business	<i>Indication</i>
Netzwerk	<i>Quest</i>	<i>Engage</i>	Civilian
Usuel	<i>Multiplex</i>	Quartier	<i>Contact</i>
Audace	<i>Outfits</i>	Visuel	Lonely
<i>Pavillon</i>	Quantize	Sensoriel	Erfahrung
Yuan	Process	Arbeit	Display
Nomade	Rays	<i>Drawing</i>	<i>Cultural</i>
Basel	<i>Universel</i>	Höhepunkt	Relate
<i>Héritage</i>	Reader	<i>Pionier</i>	Material
<i>Sonore</i>	<i>Essence</i>	Nouveau	Width
Creative	Smith	<i>Illusion</i>	Einführen
Export	<i>Herkunft</i>	<i>Vecteurs</i>	Dorf
Lighting	Travel	Futur	Establish
History	<i>Query</i>	<i>Londres</i>	<i>Digital</i>
Immense	Upgrade	Montréal	Process
Innere	Vitesse	<i>Space</i>	Draht
<i>Humanity</i>	<i>Industriel</i>	Deadline	Exercise
<i>Critical</i>	Xerox	Yeux	Head

44/64

A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s t u v w x y z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

*A B C D E F G H I J K L M*

*N O P Q R S T U V W X Y Z*

*a b c d e f g h i j k l m*

*n o p q r s t u v w x y z*

*1 2 3 4 5 6 7 8 9 0*

34/40

Cozy sphinx waves a cup of *very bad milk* and get woven flax. Six big *devils* from Japan walk by.

22/27

The quick, brown fox jumps over a lazy dog. They flock by when MTV axe quiz prog. *Junk graced by fox whelps*. Bawds jog – flick quartz, vex nymphs. Waltz, bad nymph, for quick jigs vex! Fox *nymphs* grab quick-jived waltz. 30 brick quiz whangs jumpy veldt fox. *Bright vixens jump; dozy fowl quack*. *Quick wafting zephyrs vex bold Jim? Sex-charged*

14/18

A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, and my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's *fun* TV quiz game.

8/10 .5

Big July earthquakes confound zany experimental vow. Foxy parsons quiz and cajole the lovably dim wiki-girl. Have a pick: twenty six letters no forcing a jumbled quiz! *Crazy Fredericka* bought many very exquisite opal jewels. Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag. *A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats*. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! Flummoxed by job, kvetching W. *zaps Iraq*. Cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, & my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's *fun* TV quiz game. Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz. *Brawny gods just flocked up to quiz and vex him*. Adjusting quiver and bow, Zompyc killed the fox. My faxed joke wonpaper in the cable

10/13

*Quick* zephyrs blow, vexing daft Jim. Sex-charged fop blew my junk TV quiz. *How quickly 16 daft jumping zebras vex?* Two driven jocks help fax my big quiz. Quick, Baz, get my woven flax *jodhpurs!* "Now fax quiz Jack!" my brave ghost pled... Five quacking zephyrs jolt my wax bed. Flummoxed by job, kvetching W. *zaps Iraq*. 369 *cozy sphinx waves quart jug of bad milk*. A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. A quick brown dogs jump over the lazy fox. The jay, pig, fox, zebra, and my wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. *Joaquin Phoenix* was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex

Afrikaans, *Albanian*, Asu, Basque, *Bemba*, Bena, *Bosnian*, Chiga, Congo Swahili, Cornish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, *Estonian*, Faroese, Filipino, Finnish, French, Galician, *German*, Gusii, Hungarian, *Indonesian*, Irish, Icelandic, Italian, Kabuverdianu, Kalenjin, Latvian, Lithuanian, Luo, Luyia, *Machame*, Makhuwa-Meetto, Makonde, *Malay*, Malagasy, Manx, Maori, North Ndebele, *Mauritian Creole*, Norwegian Bokmål, *Norwegian Nynorsk*, Nyankole, Oromo, Polish, Portuguese, Romansh, Rombo, Romanian, Rundi, Rwa, *Rwanda*, Samburu, Sango, Sangu, Sena, *Serbian (Latin)*, Shambala, *Shona*, *Slovak*, Slovenian, Soga, Somali, *Spanish*, Swedish, Swahili, *Swiss German*, Taita, *Teso*, Vunjo, Zulu.

ENGLISH 9/11  
*Typography* is the art and technique of arranging type to make written language *readable* and *appealing*. The arrangement of type involves selecting typefaces, point size, line length, line-spacing (leading), letter-spacing (tracking), and adjusting the space within letters pairs (kerning). *Type design* is a closely related *craft*, sometimes considered part of typography; most typographers do not design typefaces,

TYPOGRAPHY IS THE ART AND TECHNIQUE OF ARRANGING TYPE TO MAKE WRITTEN LANGUAGE *READABLE* AND *APPEALING*. THE ARRANGEMENT OF TYPE INVOLVES SELECTING TYPEFACES, POINT SIZE, LINE LENGTH, LINE-SPACING (LEADING), LETTER-SPACING (TRACKING), AND ADJUSTING THE SPACE WITHIN LETTERS PAIRS (KERNING). *TYPE DESIGN* IS A CLOSELY RELATED *CRAFT*,

FRANÇAIS 9/11  
La *typographie* est à l'origine l'art d'assembler des caractères mobiles afin de créer des mots et des phrases et de les imprimer. Cette technique a été mise au point vers 1440 par *Gutenberg*, qui n'a pas inventé l'imprimerie à caractères mobiles mais un ensemble de techniques conjointes : les caractères mobiles en plomb et leur principe de fabrication, la presse typographique (inconnue des Orientaux),

LA *TYPOGRAPHIE* EST À L'ORIGINE L'ART D'ASSEMBLER DES CARACTÈRES MOBILES AFIN DE CRÉER DES MOTS ET DES PHRASES ET DE LES IMPRIMER. CETTE TECHNIQUE A ÉTÉ MISE AU POINT VERS 1440 PAR *GUTENBERG*, QUI N'A PAS INVENTÉ L'IMPRIMERIE À CARACTÈRES MOBILES MAIS UN ENSEMBLE DE TECHNIQUES CONJOINTES : LES CARACTÈRES MOBILES EN PLOMB ET LEUR PRINCIPE DE

DEUTSCH 9/11  
Der Begriff *Typografie* lässt sich auf mehrere Bereiche anwenden. Im engeren Sinne bezieht sich die Typografie auf die Kunst und das Handwerk des Druckens, bei dem mit beweglichen Lettern (Typen) die Texte zusammengesetzt werden, insbesondere in Hochdruckverfahren. In der Medientheorie steht *Typografie* für gedruckte Schrift in Abgrenzung zu Handschrift (Chirografie) und elektronischen

DER BEGRIFF *TYPOGRAFIE* LÄSST SICH AUF MEHRERE BEREICHE ANWENDEN. IM ENGEREN SINNE BEZIEHT SICH DIE *TYPOGRAFIE* AUF DIE KUNST UND DAS HANDWERK DES DRUCKENS, BEI DEM MIT BEWEGLICHEN LETTERN (TYPEN) DIE TEXTE ZUSAMMENGESSETZT WERDEN, INSBESONDERE IN HOCHDRUCKVERFAHREN. IN DER MEDIENTHEORIE STEHT *TYPOGRAFIE* FÜR GEDRUCKTE

ESPAÑOL 9/11  
La *tipografía* es el oficio que trata el tema de las letras, números y símbolos de un texto impreso, tales como su diseño, su forma, su tamaño y las relaciones visuales que se establecen entre ellos. La imprenta en Europa se desarrolló en el auge del *Renacimiento*; sin embargo, los primeros impresos de *Johannes Gutenberg* como la Biblia de 42 líneas utilizaron un estilo de letra del periodo gótico

LA *TIPOGRAFÍA* ES EL OFICIO QUE TRATA EL TEMA DE LAS LETRAS, NÚMEROS Y SÍMBOLOS DE UN TEXTO IMPRESO, TALES COMO SU DISEÑO, SU FORMA, SU TAMAÑO Y LAS RELACIONES VISUALES QUE SE ESTABLECEN ENTRE ELLOS. LA IMPRENTA EN EUROPA SE DESARROLLÓ EN EL AUGE DEL *RENACIMIENTO*; SIN EMBARGO, LOS PRIMEROS IMPRESOS DE *JOHANNES GUTENBERG* COMO LA BIBLIA

POLSKI 9/11  
*Typografia* jedna z technik druku wypukłego za pomocą farb typograficznych, które należą do kategorii farb mazistych. Farba naniesiona na wypukłą formę drukową jest bezpośrednio przenoszona na podłoże drukowe. Gdy z typograficznej formy drukowej farba jest przenoszona na gumę offsetową i dopiero z gumy na podłoże drukowe, wówczas mamy do czynienia z typooffsetem zwanym czasem suchym offsetem.

*TYPOGRAFIA* JEDNA Z TECHNIK DRUKU WYPUKŁEGO ZA POMOCĄ FARB TYPOGRAFICZNYCH, KTÓRE NALEŻĄ DO KATEGORII FARB MAZISTYCH. FARBA NANIESIONA NA WYPUKŁĄ FORMĘ DRUKOWĄ JEST BEZPOŚREDNIO PRZENOSZONA NA PODŁOŻE DRUKOWE. GDY Z TYPOGRAFICZNEJ FORMY DRUKOWEJ FARBA JEST PRZENOSZONA NA GUMĘ OFFSETOWĄ I DOPIERO Z GUMY NA PODŁOŻE

NORSK 9/11  
*Typografi* er utforming og behandling av skrift, bokstaver og andre grafiske elementer i trykkerfaget og i grafisk design. Begrepet brukes også om den visuelle formen på trykt tekst. *Typografi* er et håndverk som oppstod med boktrykkerkunsten på 1500-tallet med setting og trykking av tekst ved hjelp av ulike teknikker. Faget omfatter kunnskap om leselighet, form og innhold, skrifttyper og -størrelser,

*TYPOGRAFI* ER UTFORMING OG BEHANDLING AV SKRIFT, BOKSTAVER OG ANDRE GRAFISKE ELEMENTER I TRYKKERFAGET OG I GRAFISK DESIGN. BEGREPET BRUKES OGSÅ OM DEN VISUELLE FORMEN PÅ TRYKT TEKST. *TYPOGRAFI* ER ET HÅNDVERK SOM OPPSTOD MED BOKTRYKKERKUNSTEN PÅ 1500-TALLET MED SETTING OG TRYKKING AV TEKST VED HJELP AV ULIKE TEKNIKKER.



24/37

Registered®

₣ 45.21

¶ Paragraph

375 ‰

¼ Teaspoon

§ 5421

@feedtype

€ 452.13

e Estimated

¾ Gallon

 $\pi = 3.14159$ 

∂ Partial diff.

₩ 12.39

Ω Omega

† 1942

₸ 967.00

45 %

© Production

 $\int \approx \infty + 1$ *Æsthetic* $2\pi \leq 6\mu$ 

(Parenthesis)

₱ 885.42

[Brackets]

₺ 25.14

± 4589617

¿Qué?

© Copyright

{Braces}

 $25 \times 3 = 75$ 

~ Tilde

Σ Summation

£ 569.95

¬ Not sign

\$ 78.56

 $75 \div 3 = 25$ 

• Bullet

237°C

₪ 854.72

*Ædipus*

◇ Lozenges

‡ 1865

Trademark™

 $\sqrt{2} \neq 896$ 

200 μm

₹ 894.36

#Typography

½ Cup

ß Eszett

*Ellipsis...*

↑ Direction

**Guillon  
Demi**

***Italic***

Mobile	Graphic	Versatile	<i>Analyse</i>
Évolution	Data	<i>Trail</i>	Lawyer
<i>Labor</i>	Variables	Analogue	Statement
Balance	Kinetic	Inspire	<i>Kolonne</i>
Origine	Logistics	Console	Experience
<i>Juxtapose</i>	Histoire	Story	Winner
Vitesse	Kilobytes	Business	<i>Indication</i>
Netzwerk	<i>Quest</i>	<i>Engage</i>	Civilian
Usuel	<i>Multiplex</i>	Quartier	<i>Contact</i>
Audace	<i>Outfits</i>	Visuel	Lonely
<i>Pavillon</i>	Quantize	Sensoriel	Erfahrung
Yuan	Process	Arbeit	Display
Nomade	Rays	<i>Drawing</i>	<i>Cultural</i>
Basel	<i>Universel</i>	Höhepunkt	Relate
<i>Héritage</i>	Reader	<i>Pionier</i>	Material
<i>Sonore</i>	<i>Essence</i>	Nouveau	Width
Creative	Smith	<i>Illusion</i>	Einführen
Export	<i>Herkunft</i>	<i>Vecteurs</i>	Dorf
Lighting	Travel	Futur	Establish
History	<i>Query</i>	<i>Londres</i>	<i>Digital</i>
Immense	Upgrade	Montréal	Process
Innere	Vitesse	<i>Space</i>	Draht
<i>Humanity</i>	<i>Industriel</i>	Deadline	Exercise
<i>Critical</i>	Xerox	Yeux	Head

44/64

**A B C D E F G H I J K L M**

**N O P Q R S T U V W X Y Z**

**a b c d e f g h i j k l m**

**n o p q r s t u v w x y z**

**1 2 3 4 5 6 7 8 9 0**

***A B C D E F G H I J K L M***

***N O P Q R S T U V W X Y Z***

***a b c d e f g h i j k l m***

***n o p q r s t u v w x y z***

***1 2 3 4 5 6 7 8 9 0***

34/40

**Cozy sphinx waves a cup of very bad milk and get woven flax. Six big devils from Japan walk by.**

22/27

**The quick, brown fox jumps over a lazy dog. They flock by when MTV axe quiz prog. Junk graced by fox whelps. Bawds jog – flick quartz, vex nymphs. Waltz, bad nymph, for quick jigs vex! Fox nymphs grab quick-jived waltz. 30 brick quiz whangs jumpy veldt fox. Bright vixens jump; dozy fowl quack. Quick wafting zephyrs vex bold Jim? Sex-charged**

14/18

**A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, and my 72 wolves quack! Blowzy red vixens fight for a quick jump. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's fun TV quiz game.**

10/13

**Quick zephyrs blow, vexing daft Jim. Sex-charged fop blew my junk TV quiz. How quickly 16 daft jumping zebras vex? Two driven jocks help fax my big quiz. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! "Now fax quiz Jack!" my brave ghost pled... Five quacking zephyrs jolt my wax bed. Flummoxed by job, kvetching W. zaps Iraq. 369 cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. A quick brown dogs jump over the lazy fox. The jay, pig, fox, zebra, and my wolves quack! Blowzy red vixens fight for a quick jump. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex**

8/10.5

**Big July earthquakes confound zany experimental vow. Foxy parsons quiz and cajole the lovably dim wiki-girl. Have a pick: twenty six letters no forcing a jumbled quiz! Crazy Fredericka bought many very exquisite opal jewels. Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag. A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! Flummoxed by job, kvetching W. zaps Iraq. Cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, & my 72 wolves quack! Blowzy red vixens fight for a quick jump. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's fun TV quiz game. Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz. Brawny gods just flocked up to quiz and vex him. Adjusting quiver and bow, Zompyc killed the fox. My faxed**

**Afrikaans, Albanian, Asu, Basque, Bemba, Bena, Bosnian, Chiga, Congo Swahili, Cornish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Faroese, Filipino, Finnish, French, Galician, German, Gusii, Hungarian, Indonesian, Irish, Icelandic, Italian, Kabuverdianu, Kalenjin, Latvian, Lithuanian, Luo, Luyia, Machame, Makhuwa-Meetto, Makonde, Malay, Malagasy, Manx, Maori, North Ndebele, Mauritian Creole, Norwegian Bokmål, Norwegian Nynorsk, Nyankole, Oromo, Polish, Portuguese, Romansh, Rombo, Romanian, Rundi, Rwa, Rwanda, Samburu, Sango, Sangu, Sena, Serbian (Latin), Shambala, Shona, Slovak, Slovenian, Soga, Somali, Spanish, Swedish, Swahili, Swiss German, Taita, Teso, Vunjo, Zulu.**

ENGLISH 9/11

*Typography* is the art and technique of arranging type to make written language *readable* and *appealing*. The arrangement of type involves selecting typefaces, point size, line length, line-spacing (leading), letter-spacing (tracking), and adjusting the space within letters pairs (kerning). *Type design* is a closely related *craft*, sometimes considered part of typography; most typographers do not design typefaces,

**TYPOGRAPHY IS THE ART AND TECHNIQUE OF ARRANGING TYPE TO MAKE WRITTEN LANGUAGE READABLE AND APPEALING. THE ARRANGEMENT OF TYPE INVOLVES SELECTING TYPEFACES, POINT SIZE, LINE LENGTH, LINE-SPACING (LEADING), LETTER-SPACING (TRACKING), AND ADJUSTING THE SPACE WITHIN LETTERS PAIRS (KERNING). TYPE DESIGN IS A CLOSELY RELATED CRAFT,**

FRANÇAIS 9/11

La *typographie* est à l'origine l'art d'assembler des caractères mobiles afin de créer des mots et des phrases et de les imprimer. Cette technique a été mise au point vers 1440 par *Gutenberg*, qui n'a pas inventé l'imprimerie à caractères mobiles mais un ensemble de techniques conjointes : les caractères mobiles en plomb et leur principe de fabrication, la presse typographique (inconnue des Orientaux),

**LA TYPOGRAPHIE EST À L'ORIGINE L'ART D'ASSEMBLER DES CARACTÈRES MOBILES AFIN DE CRÉER DES MOTS ET DES PHRASES ET DE LES IMPRIMER. CETTE TECHNIQUE A ÉTÉ MISE AU POINT VERS 1440 PAR GUTENBERG, QUI N'A PAS INVENTÉ L'IMPRIMERIE À CARACTÈRES MOBILES MAIS UN ENSEMBLE DE TECHNIQUES CONJOINTES : LES CARACTÈRES MOBILES EN PLOMB ET LEUR PRINCIPE DE**

DEUTSCH 9/11

Der Begriff *Typografie* lässt sich auf mehrere Bereiche anwenden. Im engeren Sinne bezieht sich die Typografie auf die Kunst und das Handwerk des Druckens, bei dem mit beweglichen Lettern (Typen) die Texte zusammengesetzt werden, insbesondere in Hochdruckverfahren. In der Medientheorie steht *Typografie* für gedruckte Schrift in Abgrenzung zu Handschrift (Chirografie) und elektro-

**DER BEGRIFF TYPOGRAFIE LÄSST SICH AUF MEHRERE BEREICHE ANWENDEN. IM ENGEREN SINNE BEZIEHT SICH DIE TYPOGRAFIE AUF DIE KUNST UND DAS HANDWERK DES DRUCKENS, BEI DEM MIT BEWEGLICHEN LETTERN (TYPEN) DIE TEXTE ZUSAMMENGESETZT WERDEN, INSBESONDERE IN HOCHDRUCKVERFAHREN. IN DER MEDIENTHEORIE STEHT TYPOGRAFIE FÜR GEDRUCKTE SCHRIFT**

ESPAÑOL 9/11

La *tipografía* es el oficio que trata el tema de las letras, números y símbolos de un texto impreso, tales como su diseño, su forma, su tamaño y las relaciones visuales que se establecen entre ellos. La imprenta en Europa se desarrolló en el auge del *Renacimiento*; sin embargo, los primeros impresos de Johannes *Gutenberg* como la Biblia de 42 líneas utilizaron un estilo de letra del período gótico lla-

**LA TIPOGRAFÍA ES EL OFICIO QUE TRATA EL TEMA DE LAS LETRAS, NÚMEROS Y SÍMBOLOS DE UN TEXTO IMPRESO, TALES COMO SU DISEÑO, SU FORMA, SU TAMAÑO Y LAS RELACIONES VISUALES QUE SE ESTABLECEN ENTRE ELLOS. LA IMPRENTA EN EUROPA SE DESARROLLÓ EN EL AUGE DEL RENACIMIENTO; SIN EMBARGO, LOS PRIMEROS IMPRESOS DE JOHANNES GUTENBERG COMO LA BIBLIA**

POLSKI 9/11

*Typografia* jedna z technik druku wypukłego za pomocą farb typograficznych, które należą do kategorii farb mazistych. Farba naniesiona na wypukłą formę drukową jest bezpośrednio przenoszona na podłoże drukowe. Gdy z typograficznej formy drukowej farba jest przenoszona na gumę offsetową i dopiero z gumy na podłoże drukowe, wówczas mamy do czynienia z typooffsetem zwanym

**TYPOGRAFIA JEDNA Z TECHNIK DRUKU WYPUKŁEGO ZA POMOCĄ FARB TYPOGRAFICZNYCH, KTÓRE NALEŻĄ DO KATEGORII FARB MAZISTYCH. FARBA NANIESIONA NA WYPUKŁĄ FORMĘ DRUKOWĄ JEST BEZPOŚREDNIO PRZENOSZONA NA PODŁOŻE DRUKOWE. GDY Z TYPOGRAFICZNEJ FORMY DRUKOWEJ FARBA JEST PRZENOSZONA NA GUMĘ OFFSETOWĄ I DOPIERO Z GUMY NA PODŁOŻE**

NORSK 9/11

*Typografi* er utforming og behandling av skrift, bokstaver og andre grafiske elementer i trykkerfaget og i grafisk design. Begrepet brukes også om den visuelle formen på trykt tekst. *Typografi* er et håndverk som oppstod med boktrykkerkunsten på 1500-tallet med setting og trykking av tekst ved hjelp av ulike teknikker. Faget omfatter kunnskap om leselighet, form og innhold, skrifttyper og -størrelser,

**TYPOGRAFI ER UTFORMING OG BEHANDLING AV SKRIFT, BOKSTAVER OG ANDRE GRAFISKE ELEMENTER I TRYKKERFAGET OG I GRAFISK DESIGN. BEGREPET BRUKES OGSÅ OM DEN VISUELLE FORMEN PÅ TRYKT TEKST. TYPOGRAFI ER ET HÅNDVERK SOM OPPSTOD MED BOKTRYKKERKUNSTEN PÅ 1500-TALLET MED SETTING OG TRYKKING AV TEKST VED HJELP AV ULIKE TEKNIKKER.**

Registered®

₣ 45.21

¶ Paragraph

375 ‰

¼ Teaspoon

§ 5421

@feedtype

€ 452.13

e Estimated

¾ Gallon

 $\pi = 3.14159$ 

∂ Partial diff.

₩ 12.39

Ω Omega

† 1942

₪ 967.00

45 %

© Production

 $\int \approx \infty + 1$ *Æsthetic* $2\pi \leq 6\mu$ 

(Parenthesis)

₦ 885.42

[Brackets]

₺ 25.14

± 4589617

¿Qué?

© Copyright

{Braces}

 $25 \times 3 = 75$ 

~ Tilde

Σ Summation

£ 569.95

¬ Not sign

\$ 78.56

 $75 \div 3 = 25$ 

• Bullet

237 °C

₪ 854.72

*Ædipus*

◇ Lozenges

₹ 1865

Trademark™

 $\sqrt{2} \neq 896$ 

200 μm

₹ 894.36

#Typography

½ Cup

ß Eszett

*Ellipsis...*

↑ Direction



**Guillon**  
**Bold**

***Italic***

20/26

<b>Mobile</b>	<b>Graphic</b>	<b>Versatile</b>	<b>Analyse</b>
<b>Évolution</b>	<b>Data</b>	<b>Trail</b>	<b>Lawyer</b>
<b>Labor</b>	<b>Variables</b>	<b>Analogue</b>	<b>Statement</b>
<b>Balance</b>	<b>Kinetic</b>	<b>Inspire</b>	<b>Kolonne</b>
<b>Origine</b>	<b>Logistics</b>	<b>Console</b>	<b>Experience</b>
<b>Juxtapose</b>	<b>Histoire</b>	<b>Story</b>	<b>Winner</b>
<b>Vitesse</b>	<b>Kilobytes</b>	<b>Business</b>	<b>Indication</b>
<b>Netzwerk</b>	<b>Quest</b>	<b>Engage</b>	<b>Civilian</b>
<b>Usuel</b>	<b>Multiplex</b>	<b>Quartier</b>	<b>Contact</b>
<b>Audace</b>	<b>Outfits</b>	<b>Visuel</b>	<b>Lonely</b>
<b>Pavillon</b>	<b>Quantize</b>	<b>Sensoriel</b>	<b>Erfahrung</b>
<b>Yuan</b>	<b>Process</b>	<b>Arbeit</b>	<b>Display</b>
<b>Nomade</b>	<b>Rays</b>	<b>Drawing</b>	<b>Cultural</b>
<b>Basel</b>	<b>Universel</b>	<b>Höhepunkt</b>	<b>Relate</b>
<b>Héritage</b>	<b>Reader</b>	<b>Pionier</b>	<b>Material</b>
<b>Sonore</b>	<b>Essence</b>	<b>Nouveau</b>	<b>Width</b>
<b>Creative</b>	<b>Smith</b>	<b>Illusion</b>	<b>Einführen</b>
<b>Export</b>	<b>Herkunft</b>	<b>Vecteurs</b>	<b>Dorf</b>
<b>Lighting</b>	<b>Travel</b>	<b>Futur</b>	<b>Establish</b>
<b>History</b>	<b>Query</b>	<b>Londres</b>	<b>Digital</b>
<b>Immense</b>	<b>Upgrade</b>	<b>Montréal</b>	<b>Process</b>
<b>Innere</b>	<b>Vitesse</b>	<b>Space</b>	<b>Draht</b>
<b>Humanity</b>	<b>Industriel</b>	<b>Deadline</b>	<b>Exercise</b>
<b>Critical</b>	<b>Xerox</b>	<b>Yeux</b>	<b>Head</b>

44/64

**A B C D E F G H I J K L M**

**N O P Q R S T U V W X Y Z**

**a b c d e f g h i j k l m**

**n o p q r s t u v w x y z**

**1 2 3 4 5 6 7 8 9 0**

***A B C D E F G H I J K L M***

***N O P Q R S T U V W X Y Z***

***a b c d e f g h i j k l m***

***n o p q r s t u v w x y z***

***1 2 3 4 5 6 7 8 9 0***

34/40

**Cozy sphinx waves a cup of very bad milk and get woven flax. Six big devils from Japan walk by.**

22/27

**The quick, brown fox jumps over a lazy dog. They flock by when MTV axe quiz prog. *Junk* graced by fox whelps. Bawds jog – flick quartz, vex nymphs. Waltz, bad nymph, for quick jigs vex! Fox nymphs grab quick-jived waltz. 30 brick quiz whangs jumpy veldt fox. *Bright vixens jump; dozy fowl quack. Quick wafting zephyrs vex bold Jim? Sex-***

14/18

**A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, and my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump.* Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's fun TV**

8/10.5

Big July earthquakes confound zany experimental vow. Foxy parsons quiz and cajole the lovably dim wiki-girl. Have a pick: twenty six letters no forcing a jumbled quiz! *Crazy Fredericka* bought many very exquisite opal jewels. Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag. *A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats.* Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! Flummoxed by job, kvetching W. zaps Iraq. Cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, & my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump.* Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's fun TV quiz game. Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz. *Brawny gods just flocked up to quiz and vex him.* Adjusting quiver and bow, Zompyc

10/13

**Quick zephyrs blow, vexing daft Jim. Sex-charged fop blew my junk TV quiz. *How quickly 16 daft jumping zebras vex?* Two driven jocks help fax my big quiz. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! "Now fax quiz Jack!" my brave ghost pled... Five quacking zephyrs jolt my wax bed. Flummoxed by job, kvetching W. zaps Iraq. 369 cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A very bad quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. A quick brown dogs jump over the lazy fox. The jay, pig, fox, zebra, and my wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump.* Joaquin Phoenix was gazed by MTV for**

**Afrikaans, Albanian, Asu, Basque, Bemba, Bena, Bosnian, Chiga, Congo Swahili, Cornish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Faroese, Filipino, Finnish, French, Galician, German, Gusii, Hungarian, Indonesian, Irish, Icelandic, Italian, Kabuverdianu, Kalenjin, Latvian, Lithuanian, Luo, Luyia, Machame, Makhuwa-Meetto, Makonde, Malay, Malagasy, Manx, Maori, North Ndebele, Mauritian Creole, Norwegian Bokmål, Norwegian Nynorsk, Nyankole, Oromo, Polish, Portuguese, Romansh, Rombo, Romanian, Rundi, Rwa, Rwanda, Samburu, Sango, Sangu, Sena, Serbian (Latin), Shambala, Shona, Slovak, Slovenian, Soga, Somali, Spanish, Swedish, Swahili, Swiss German, Taita, Teso, Vunjo, Zulu.**

ENGLISH 9/11

*Typography* is the art and technique of arranging type to make written language *readable* and *appealing*. The arrangement of type involves selecting typefaces, point size, line length, line-spacing (leading), letter-spacing (tracking), and adjusting the space within letters pairs (kerning). *Type design* is a closely related *craft*, sometimes considered part of typography; most typographers

**TYPOGRAPHY IS THE ART AND TECHNIQUE OF ARRANGING TYPE TO MAKE WRITTEN LANGUAGE *READABLE* AND *APPEALING*. THE ARRANGEMENT OF TYPE INVOLVES SELECTING TYPEFACES, POINT SIZE, LINE LENGTH, LINE-SPACING (LEADING), LETTER-SPACING (TRACKING), AND ADJUSTING THE SPACE WITHIN LETTERS PAIRS (KERNING). *TYPE DESIGN* IS A CLOSELY**

FRANÇAIS 9/11

La *typographie* est à l'origine l'art d'assembler des caractères mobiles afin de créer des mots et des phrases et de les imprimer. Cette technique a été mise au point vers 1440 par *Gutenberg*, qui n'a pas inventé l'imprimerie à caractères mobiles mais un ensemble de techniques conjointes : les caractères mobiles en plomb et leur principe de fabrication, la presse typographique (inconnue des

**LA *TYPOGRAPHIE* EST À L'ORIGINE L'ART D'ASSEMBLER DES CARACTÈRES MOBILES AFIN DE CRÉER DES MOTS ET DES PHRASES ET DE LES IMPRIMER. CETTE TECHNIQUE A ÉTÉ MISE AU POINT VERS 1440 PAR *GUTENBERG*, QUI N'A PAS INVENTÉ L'IMPRIMERIE À CARACTÈRES MOBILES MAIS UN ENSEMBLE DE TECHNIQUES CONJOINTES : LES CARACTÈRES MOBILES**

DEUTSCH 9/11

Der Begriff *Typografie* lässt sich auf mehrere Bereiche anwenden. Im engeren Sinne bezieht sich die Typografie auf die Kunst und das Handwerk des Druckens, bei dem mit beweglichen Lettern (Typen) die Texte zusammengesetzt werden, insbesondere in Hochdruckverfahren. In der Medientheorie steht *Typografie* für gedruckte Schrift in Abgrenzung zu Handschrift (Chirografie)

**DER BEGRIFF *TYPOGRAFIE* LÄSST SICH AUF MEHRERE BEREICHE ANWENDEN. IM ENGEREN SINNE BEZIEHT SICH DIE *TYPOGRAFIE* AUF DIE KUNST UND DAS HANDWERK DES DRUCKENS, BEI DEM MIT BEWEGLICHEN LETTERN (TYPEN) DIE TEXTE ZUSAMMENGESETZT WERDEN, INSBESONDERE IN HOCHDRUCKVERFAHREN. IN DER MEDIENTHEORIE STEHT *TYPOGRAFIE***

ESPAÑOL 9/11

La *tipografía* es el oficio que trata el tema de las letras, números y símbolos de un texto impreso, tales como su diseño, su forma, su tamaño y las relaciones visuales que se establecen entre ellos. La imprenta en Europa se desarrolló en el auge del *Renacimiento*; sin embargo, los primeros impresos de *Johannes Gutenberg* como la Biblia de 42 líneas utilizaron un estilo de letra del

**LA *TIPOGRAFÍA* ES EL OFICIO QUE TRATA EL TEMA DE LAS LETRAS, NÚMEROS Y SÍMBOLOS DE UN TEXTO IMPRESO, TALES COMO SU DISEÑO, SU FORMA, SU TAMAÑO Y LAS RELACIONES VISUALES QUE SE ESTABLECEN ENTRE ELLOS. LA IMPRENTA EN EUROPA SE DESARROLLÓ EN EL AUGE DEL *RENACIMIENTO*; SIN EMBARGO, LOS PRIMEROS IMPRESOS DE *JOHANNES***

POLSKI 9/11

*Typografia* jedna z technik druku wypukłego za pomocą farb typograficznych, które należą do kategorii farb mazistych. Farba naniesiona na wypukłą formę drukową jest bezpośrednio przenoszona na podłoże drukowe. Gdy z typograficznej formy drukowej farba jest przenoszona na gumę offsetową i dopiero z gumy na podłoże drukowe, wówczas mamy do czynienia z typooffsetem

***TYPOGRAFIA* JEDNA Z TECHNIK DRUKU WYPUKŁEGO ZA POMOCĄ FARB TYPOGRAFICZNYCH, KTÓRE NALEŻĄ DO KATEGORII FARB MAZISTYCH. FARBA NANIESIONA NA WYPUKŁĄ FORMĘ DRUKOWĄ JEST BEZPOŚREDNIO PRZENOSZONA NA PODŁOŻE DRUKOWE. GDY Z TYPOGRAFICZNEJ FORMY DRUKOWEJ FARBA JEST PRZENOSZONA NA GUMĘ OFFSETOWĄ I DOPIERO**

NORSK 9/11

*Typografi* er utforming og behandling av skrift, bokstaver og andre grafiske elementer i trykkerfaget og i grafisk design. Begrepet brukes også om den visuelle formen på trykt tekst. *Typografi* er et håndverk som oppstod med boktrykkerkunsten på 1500-tallet med setting og trykking av tekst ved hjelp av ulike teknikker. Faget omfatter kunnskap om leselighet, form og innhold, skrifttyper

***TYPOGRAFI* ER UTFORMING OG BEHANDLING AV SKRIFT, BOKSTAVER OG ANDRE GRAFISKE ELEMENTER I TRYKKERFAGET OG I GRAFISK DESIGN. BEGREPET BRUKES OGSÅ OM DEN VISUELLE FORMEN PÅ TRYKT TEKST. *TYPOGRAFI* ER ET HÅNDVERK SOM OPPSTOD MED BOKTRYKKERKUNSTEN PÅ 1500-TALLET MED SETTING OG TRYKKING AV TEKST VED HJELP AV ULIKE**

**Registered®****₣ 45.21****¶ Paragraph****375 ‰****¼ Teaspoon****§ 5421****@feedtype****€ 452.13****e Estimated****¾ Gallon** **$\pi = 3.14159$**  **$\partial$  Partial diff.****₩ 12.39****Ω Omega****† 1942****₺ 967.00****45 %****© Production** **$\int \approx \infty + 1$** ***Æsthetic*** **$2\pi \leq 6\mu$** **(Parenthesis)****₱ 885.42****[Brackets]****₺ 25.14****± 4589617****¿Qué?****© Copyright****{Braces}** **$25 \times 3 = 75$** **~ Tilde****Σ Summation****£ 569.95****¬ Not sign****\$ 78.56** **$75 \div 3 = 25$** **• Bullet****237°C****₪ 854.72****Ædipus****◇ Lozenges****₹ 1865****Trademark™** **$\sqrt{2} \neq 896$** **200  $\mu$ m****₹ 894.36****#Typography****½ Cup****ß Eszett*****Ellipsis...*****↑ Direction**

**Guillon  
Black**

***Italic***



<b>Mobile</b>	<b>Graphic</b>	<b>Versatile</b>	<b>Analyse</b>
<b>Évolution</b>	<b>Data</b>	<b>Trail</b>	<b>Lawyer</b>
<b>Labor</b>	<b>Variables</b>	<b>Analogue</b>	<b>Statement</b>
<b>Balance</b>	<b>Kinetic</b>	<b>Inspire</b>	<b>Kolonne</b>
<b>Origine</b>	<b>Logistics</b>	<b>Console</b>	<b>Experience</b>
<b>Juxtapose</b>	<b>Histoire</b>	<b>Story</b>	<b>Winner</b>
<b>Vitesse</b>	<b>Kilobytes</b>	<b>Business</b>	<b>Indication</b>
<b>Netzwerk</b>	<b>Quest</b>	<b>Engage</b>	<b>Civilian</b>
<b>Usuel</b>	<b>Multiplex</b>	<b>Quartier</b>	<b>Contact</b>
<b>Audace</b>	<b>Outfits</b>	<b>Visuel</b>	<b>Lonely</b>
<b>Pavillon</b>	<b>Quantize</b>	<b>Sensoriel</b>	<b>Erfahrung</b>
<b>Yuan</b>	<b>Process</b>	<b>Arbeit</b>	<b>Display</b>
<b>Nomade</b>	<b>Rays</b>	<b>Drawing</b>	<b>Cultural</b>
<b>Basel</b>	<b>Universel</b>	<b>Höhepunkt</b>	<b>Relate</b>
<b>Héritage</b>	<b>Reader</b>	<b>Pionier</b>	<b>Material</b>
<b>Sonore</b>	<b>Essence</b>	<b>Nouveau</b>	<b>Width</b>
<b>Creative</b>	<b>Smith</b>	<b>Illusion</b>	<b>Einführen</b>
<b>Export</b>	<b>Herkunft</b>	<b>Vecteurs</b>	<b>Dorf</b>
<b>Lighting</b>	<b>Travel</b>	<b>Futur</b>	<b>Establish</b>
<b>History</b>	<b>Query</b>	<b>Londres</b>	<b>Digital</b>
<b>Immense</b>	<b>Upgrade</b>	<b>Montréal</b>	<b>Process</b>
<b>Innere</b>	<b>Vitesse</b>	<b>Space</b>	<b>Draht</b>
<b>Humanity</b>	<b>Industriel</b>	<b>Deadline</b>	<b>Exercise</b>
<b>Critical</b>	<b>Xerox</b>	<b>Yeux</b>	<b>Head</b>

44/64

**A B C D E F G H I J K L M**

**N O P Q R S T U V W X Y Z**

**a b c d e f g h i j k l m**

**n o p q r s t u v w x y z**

**1 2 3 4 5 6 7 8 9 0**

***A B C D E F G H I J K L M***

***N O P Q R S T U V W X Y Z***

***a b c d e f g h i j k l m***

***n o p q r s t u v w x y z***

***1 2 3 4 5 6 7 8 9 0***

34/40

# Cozy sphinx waves a cup of *very bad milk* and get woven flax. Six big *devils* from Japan

22/27

The quick, brown fox jumps over a lazy dog. They flock by when MTV axe quiz prog. *Junk graced by fox whelps*. Bawds jog – flick quartz, vex nymphs. Waltz, bad nymph, for quick jigs vex! Fox *nymphs* grab quick-jived waltz. 30 brick quiz whangs jumpy veldt fox. *Bright vixens jump; dozy fowl quack*. Quick wafting

14/18

A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, and my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!",

8/10.5

Big July earthquakes confound zany experimental vow. Foxy parsons quiz and cajole the lovably dim wiki-girl. Have a pick: twenty six letters no forcing a jumbled quiz! *Crazy Fredericka* bought many very exquisite opal jewels. Sixty zippers were quickly picked from the woven jute bag. *A quick movement of the enemy will jeopardize six gunboats*. Quick, Baz, get my woven flax jodhpurs! Flummoxed by job, kvetching *W. zaps Iraq*. Cozy sphinx waves quart jug of bad milk. A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. Quick brown dogs jump over the lazy fox.<sup>2</sup> The jay, pig, fox, zebra, & my 72 wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. Joaquin Phoenix was gazed by MTV for luck. A wizard's job is to vex chumps quickly in fog. Watch "Jeopardy!", Alex Trebek's fun TV quiz game. Woven silk pyjamas exchanged for blue quartz. *Brawny gods just flocked up to quiz and vex*

10/13

*Quick* zephyrs blow, vexing daft Jim. Sex-charged fop blew my junk TV quiz. *How quickly 16 daft jumping zebras vex?* Two driven jocks help fax my big quiz. Quick, Baz, get my woven flax *jodhpurs!* "Now fax quiz Jack!" my brave ghost pled... Five quacking zephyrs jolt my wax bed. Flummoxed by job, kvetching *W. zaps Iraq*. 369 cozy *sphinx waves quart jug of bad milk*. A *very bad* quack might jinx zippy fowls. Few quips galvanized the mock jury box. A quick brown dogs jump over the lazy fox. The jay, pig, fox, zebra, and my wolves quack! *Blowzy red vixens fight for a quick jump*. *Joaquin Phoenix*

***Afrikaans, Albanian, Asu, Basque, Bemba, Bena, Bosnian, Chiga, Congo Swahili, Cornish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Faroese, Filipino, Finnish, French, Galician, German, Gusii, Hungarian, Indonesian, Irish, Icelandic, Italian, Kabuverdianu, Kalenjin, Latvian, Lithuanian, Luo, Luyia, Machame, Makhuwa-Meetto, Makonde, Malay, Malagasy, Manx, Maori, North Ndebele, Mauritian Creole, Norwegian Bokmål, Norwegian Nynorsk, Nyankole, Oromo, Polish, Portuguese, Romansh, Rombo, Romanian, Rundi, Rwa, Rwanda, Samburu, Sango, Sangu, Sena, Serbian (Latin), Shambala, Shona, Slovak, Slovenian, Soga, Somali, Spanish, Swedish, Swahili, Swiss German, Taita, Teso, Vunjo, Zulu.***

ENGLISH 9/11

**Typography** is the art and technique of arranging type to make written language *readable* and *appealing*. The arrangement of type involves selecting typefaces, point size, line length, line-spacing (leading), letter-spacing (tracking), and adjusting the space within letters pairs (kerning). *Type design* is a closely related *craft*, sometimes considered part of type-

**TYPOGRAPHY IS THE ART AND TECHNIQUE OF ARRANGING TYPE TO MAKE WRITTEN LANGUAGE READABLE AND APPEALING. THE ARRANGEMENT OF TYPE INVOLVES SELECTING TYPEFACES, POINT SIZE, LINE LENGTH, LINE-SPACING (LEADING), LETTER-SPACING (TRACKING), AND ADJUSTING THE SPACE WITHIN LETTERS PAIRS (KERNING). TYPE DESIGN IS A CLOSELY**

FRANÇAIS 9/11

La *typographie* est à l'origine l'art d'assembler des caractères mobiles afin de créer des mots et des phrases et de les imprimer. Cette technique a été mise au point vers 1440 par *Gutenberg*, qui n'a pas inventé l'imprimerie à caractères mobiles mais un ensemble de techniques conjointes : les caractères mobiles en plomb et leur principe de fabrication, la presse typographique

**LA TYPOGRAPHIE EST À L'ORIGINE L'ART D'ASSEMBLER DES CARACTÈRES MOBILES AFIN DE CRÉER DES MOTS ET DES PHRASES ET DE LES IMPRIMER. CETTE TECHNIQUE A ÉTÉ MISE AU POINT VERS 1440 PAR GUTENBERG, QUI N'A PAS INVENTÉ L'IMPRIMERIE À CARACTÈRES MOBILES MAIS UN ENSEMBLE DE TECHNIQUES CONJOINTES : LES CARACTÈRES**

DEUTSCH 9/11

Der Begriff *Typografie* lässt sich auf mehrere Bereiche anwenden. Im engeren Sinne bezieht sich die *Typografie* auf die Kunst und das Handwerk des Druckens, bei dem mit beweglichen Lettern (Typen) die Texte zusammengesetzt werden, insbesondere in Hochdruckverfahren. In der Medientheorie steht *Typografie* für gedruckte Schrift in Abgrenzung zu Handschrift

**DER BEGRIFF TYPOGRAFIE LÄSST SICH AUF MEHRERE BEREICHE ANWENDEN. IM ENGEREN SINNE BEZIEHT SICH DIE TYPOGRAFIE AUF DIE KUNST UND DAS HANDWERK DES DRUCKENS, BEI DEM MIT BEWEGLICHEN LETTERN (TYPEN) DIE TEXTE ZUSAMMENGESETZT WERDEN, INSBESONDERE IN HOCHDRUCKVERFAHREN. IN DER MEDIENTHEORIE**

ESPAÑOL 9/11

La *tipografía* es el oficio que trata el tema de las letras, números y símbolos de un texto impreso, tales como su diseño, su forma, su tamaño y las relaciones visuales que se establecen entre ellos. La imprenta en Europa se desarrolló en el auge del *Renacimiento*; sin embargo, los primeros impresos de *Johannes Gutenberg* como la Biblia de 42 líneas utilizaron un estilo de letra del

**LA TIPOGRAFÍA ES EL OFICIO QUE TRATA EL TEMA DE LAS LETRAS, NÚMEROS Y SÍMBOLOS DE UN TEXTO IMPRESO, TALES COMO SU DISEÑO, SU FORMA, SU TAMAÑO Y LAS RELACIONES VISUALES QUE SE ESTABLECEN ENTRE ELLOS. LA IMPRENTA EN EUROPA SE DESARROLLÓ EN EL AUGE DEL RENACIMIENTO; SIN EMBARGO, LOS PRIMEROS IMPRESOS DE JOHANNES**

POLSKI 9/11

*Typografia* jedna z technik druku wypukłego za pomocą farb typograficznych, które należą do kategorii farb mazistych. Farba naniesiona na wypukłą formę drukową jest bezpośrednio przenoszona na podłoże drukowe. Gdy z typograficznej formy drukowej farba jest przenoszona na gumę offsetową i dopiero z gumy na podłoże drukowe, wówczas mamy do czynienia z

**TYPOGRAFIA JEDNA Z TECHNIK DRUKU WYPUKŁEGO ZA POMOCĄ FARB TYPOGRAFICZNYCH, KTÓRE NALEŻĄ DO KATEGORII FARB MAZISTYCH. FARBA NANIESIONA NA WYPUKŁĄ FORMĘ DRUKOWĄ JEST BEZPOŚREDNIO PRZENOSZONA NA PODŁOŻE DRUKOWE. GDY Z TYPOGRAFICZNEJ FORMY DRUKOWEJ FARBA JEST PRZENOSZONA NA GUMĘ OFFSETOWĄ I**

NORSK 9/11

*Typografi* er utforming og behandling av skrift, bokstaver og andre grafiske elementer i trykkerfaget og i grafisk design. Begrepet brukes også om den visuelle formen på trykt tekst. *Typografi* er et håndverk som oppstod med boktrykkerkunsten på 1500-tallet med setting og trykking av tekst ved hjelp av ulike teknikker. Faget omfatter kunnskap om leselighet, form

**TYPOGRAFI ER UTFORMING OG BEHANDLING AV SKRIFT, BOKSTAVER OG ANDRE GRAFISKE ELEMENTER I TRYKKERFAGET OG I GRAFISK DESIGN. BEGREPET BRUKES OGSÅ OM DEN VISUELLE FORMEN PÅ TRYKT TEKST. TYPOGRAFI ER ET HÅNDVERK SOM OPPSTOD MED BOKTRYKKERKUNSTEN PÅ 1500-TALLET MED SETTING OG TRYKKING AV TEKST**

<b>Registered®</b>	<b>© Production</b>	<b>\$ 78.56</b>
<b>₣ 45.21</b>	<b>∫ ≈ ∞+1</b>	<b>75 ÷ 3 = 25</b>
<b>¶ Paragraph</b>	<b>Æsthetic</b>	<b>• Bullet</b>
<b>375 ‰</b>	<b>2π ≤ 6μ</b>	<b>237°C</b>
<b>¼ Teaspoon</b>	<b>(Parenthesis)</b>	<b>₪ 854.72</b>
<b>§ 5 421</b>	<b>₱ 885.42</b>	<b>Ædipus</b>
<b>@feedtype</b>	<b>[Brackets]</b>	<b>◇ Lozenges</b>
<b>€ 452.13</b>	<b>₹ 25.14</b>	<b>₱ 1865</b>
<b>e Estimated</b>	<b>± 4589617</b>	<b>Trademark™</b>
<b>¾ Gallon</b>	<b>¿Qué?</b>	<b>√2 ≠ 896</b>
<b>π = 3.14159</b>	<b>© Copyright</b>	<b>200 μm</b>
<b>∂ Partial diff.</b>	<b>{Braces}</b>	<b>₹ 894.36</b>
<b>₩ 12.39</b>	<b>25 × 3 = 75</b>	<b>#Typography</b>
<b>Ω Omega</b>	<b>~ Tilde</b>	<b>½ Cup</b>
<b>† 1942</b>	<b>Σ Summation</b>	<b>ß Eszett</b>
<b>₪ 967.00</b>	<b>£ 569.95</b>	<b>Ellipsis...</b>
<b>45 %</b>	<b>¬ Not sign</b>	<b>↑ Direction</b>



	DÉSACTIVÉES	→	ACTIVÉES
TOUT EN CAPITALES	Guillon	→	GUILLON
LIGATURES STANDARD	Affton, difficile; flash Schrift – fjord, filature	→	Affton, difficile; flash Schrift – fjord, filature
ZÉRO BARRÉ	2001: A Space Odyssey	→	2001: A Space Odyssey
CHIFFRES ALIGNÉS TABULAIRES	145.67% – 238.00% 908.00% – 173.81%	→	145.67% – 238.00% 908.00% – 173.81%
FRACTIONS	1/2' - 2 3/8" + 15/32"	→	½' - 2 ¾" + 15/32"
ORDINAUX	1a 2o Na No no	→	1 <sup>a</sup> 2 <sup>o</sup> N <sup>a</sup> N <sup>o</sup> n <sup>o</sup>
EXPOSANTS / SUPÉRIEURS & INDICES / INFÉRIEURS	N12 + M9 = X4 - X67	→	N <sup>12</sup> + M <sub>9</sub> = X <sup>4</sup> - X <sub>67</sub>
NUMÉRATEURS & DÉNOMINATEURS	2/126 ≠ 470/835 ≠ 87/30	→	2/126 ≠ 470/835 ≠ 87/30
CHIFFRES ENCRCLÉS (JEUX STYLISTIQUES 1 & 2)	3 databases & 4 levels 7 blocks + 8 chairs	→	③ databases & ④ levels ⑦ blocks + ⑧ chairs
FONCTIONS LOCALISÉES	VIJLEN? Copiștii; Veneția.	→	VJLEN? Copiștii; Veneția.



**La Fonderie typographique Feedtype  
prend à bras-le-corps et au pied de  
la lettre le dessin typographique pour  
vous offrir des polices frappantes,  
précises et élégantes.**

---

**COPYRIGHT**

© 2016 STUDIO FEED INC.,  
TOUS DROITS RÉSERVÉS.  
DISTRIBUÉ EXCLUSIVEMENT  
PAR FEEDTYPE. GUILLO  
EST UNE MARQUE ENREGIS-  
TRÉE DE STUDIO FEED INC.

**CONTACT**

5333, AV. CASGRAIN, #312  
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2T 1X3  
CANADA

FEEDTYPE.CA  
TYPE@FEEDTYPE.CA  
514 593-8410